SEPTUAGINT VOCABULARY
SEPTUAGINT VOCABULARY
Pre-History, Usage, Reception

EDITED BY
JAN JOOSTEN
EBERHARD BONS

Society of Biblical Literature
Atlanta
Contents

Abbreviations vii
Preface ix

The Vocabulary of the Septuagint
and its Historical Context
Jan Joosten 1

Le Vocabulaire de la Septante et la Question du
Sociolecte des Juifs Alexandrins
Le Cas du Verbe εὐλογέω, « Bénir »
Jan Joosten 13

Bibel, Papyri und Philosophen: Beobachtungen
zur Geschichte hellenistischer Abstraktbegriffe
Christoph Kugelmeier 25

From the Arete of the Ancient World to the Arete of
the New Testament. A Semantic Investigation
Kyriakoula Papademetriou 45

Problems and Perspectives in Septuagint Lexicography:
The Case of Non-Compliance (ἀπειθέω)
Michaël N. van der Meer 65

Barbarism and the Word Group βάρβαρος Etcetera
in the Septuagint
Jan Willem van Henten 87

Εὐσέβεια et « crainte de Dieu » dans la Septante
Madeleine Wieger 101

Reading a New Testament Hapax within a Broader
Context the Case of ἀπο(ρ)ίπτω (Acts 27:43)
Joseph Verheyden 157

A Sample Article: κτίζω – κτίσις – κτίσμα – κτίστης
Eberhard Bons and Anna Passoni Dell’Acqua 173
„Zwischen Hebräischer Bibel und Neuem Testament“:
Dimensionen der Bedeutung der Septuaginta für
die Exegese des Neuen Testaments
Tobias Nicklas 189

Index of References 207
<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>BGT</td>
<td>Bible Works Greek LXX/BNT (BNT=Bible Works NT)</td>
</tr>
<tr>
<td>Class. et Med.</td>
<td><em>Classica et Mediaevalia</em></td>
</tr>
<tr>
<td>IG VII</td>
<td>Dittenberger, W., <em>Inscriptiones Graecae, VII. Inscriptiones Megaridis, Oropiae, Boeotiae</em>, Berlin 1892.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
PREFACE

In preparation of the Historical and Theological Lexicon of the Septuagint, to be published by Mohr Siebeck, Tübingen, under the editorship of the undersigned, two colloquia were held in Strasbourg on 14–15 November 2008 and 18–19 June 2009 respectively. The present volume contains a selection of papers read at these colloquia. For the most part they explore methodological issues while at the same time laying the foundation for in depth study of one specific word or word-group. The first article surveys the issue of Septuagint vocabulary and its study and may be read as an introduction to the volume. The following contributions treat several words in some detail. The article by Eberhard Bons and Anna Passoni Dell’Acqua proposes a sample entry for the forthcoming lexicon: κτίζω and the nouns of the same root: κτίσις, κτίσμα, and κτίστης. The article by Tobias Nicklas is of a more general nature and inquires what New Testament scholars might expect and gain from a collection of word studies on the Septuagint.

The present volume intends to foster interest for the study of Septuagint vocabulary in a historical perspective and thereby to blaze a trail furthering the creation of the collective work referred to above.

We thank first of all the authors of the articles and the participants in the two colloquia. We thank our home institutions, the Faculty of Protestant Theology and the Faculty of Catholic Theology of the Université de Strasbourg. Through the research groups of these faculties (EA 4378 and EA 4377), funding was made available for the organization of the colloquia. We are also indebted to the Armin Schmitt Stiftung, Regensburg (Germany), which has provided funds for the colloquia and for the preparation of the present volume. We extend our thanks to Dr Sun-Jong Kim and to Ms Clara Braungart who have prepared the manuscript for publication. And we express our gratitude to Mel Peters who accepted the present volume in the SCS monograph series.

Strasbourg (France), January 2011

Eberhard Bons and Jan Joosten